

Installation manual

MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIEHANDLEIDING
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUALE DI INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTRUKCJA INSTALACJI
PŘÍRUČKU PRO INSTALACI

Trigo S Trigo T



Obsah

Předmluva	2
1 Tento výrobek.....	3
2 Rozsah dodávky.....	4
3 Montáž a seřízení	5
3.1 Nástroje	5
3.2 Seřízení invalidního vozíku pro uživatele	6
3.2.1 Výška sedadla	6
3.2.2 Poloha zadního kola	7
3.2.3 Náklon sedadla	7
3.2.4 Náklon opěradla.....	7
3.2.5 Odstranitelná boční deska	8
3.2.6 Pevná boční deska	8
3.2.7 Nastavení úhlu odklonu zadních kol	9
3.2.8 Výška stupátka	9
3.2.9 Úhel nožní desky	9
3.2.10 Hloubka stupátka (jen pro Trigo S, sklopné stupátko).....	10
3.2.11 Seřízení parkovacích brzd	10
3.3 Výměna pneumatik	11

Předmluva

Tento návod k instalaci slouží k tomu, aby vám pomáhal s instalací a opravami tohoto ručně ovládaného invalidního vozíku. Řádně si jej přečtěte. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na společnost Vermeiren.

Informace v tomto návodu platí pro všechny následující invalidní vozíky:

- Trigo S se všemi konfiguracemi
- Trigo T se všemi konfiguracemi

CS

Důležitá poznámka

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Návod k obsluze
Pro uživatele a odborného prodejce



Návod k instalaci
Pro odborného prodejce



Servisní příručka pro invalidní vozíky
Pro odborného prodejce



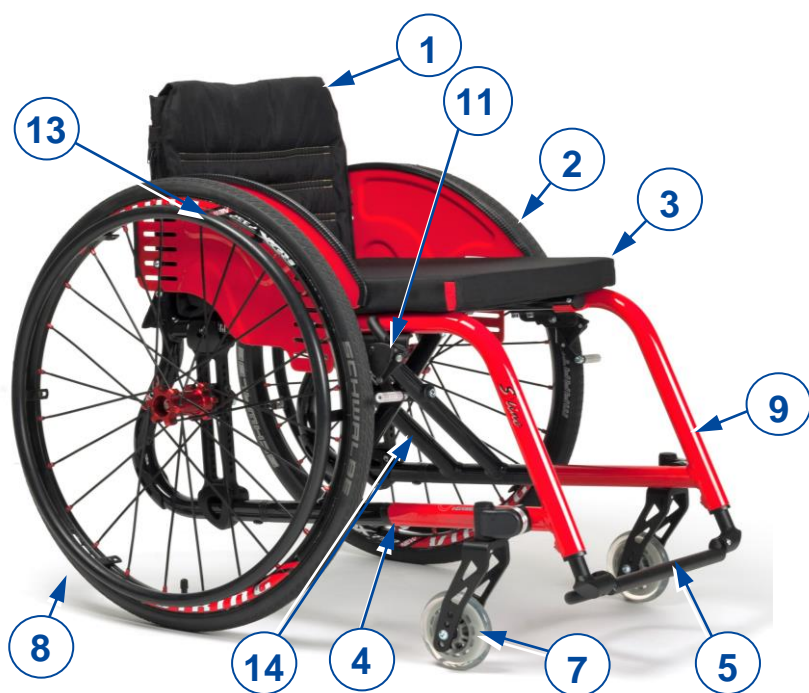
Výkresy (náhradních) dílů
Pro odborného prodejce



Prohlášení o shodě (ES)

1 Tento výrobek

CS



Obrázek 1 Trigo S

1. Opěradlo
2. Boční deska (s volitelnou područkou)
3. Sedadlo
4. Rám
5. Pevná podnožka 1x (Trigo S)
6. Odstranitelná podnožka 2x (Trigo T)
7. Přední kolo
8. Zadní kolo
9. Pevná podnožka (Trigo S)
10. Odstranitelná podnožka (Trigo T)
11. Brzda
12. Tlačná rukojeť (volitelná)
13. Ruční ráfek
14. Identifikační štítek



Obrázek 2 Trigo T

2 Rozsah dodávky

Součástí dodávky jsou následující položky:

- Rám
- Boční desky
- Zadní a přední kola
- Sedadlo a polštář opěradla
- Podnožky (*)
- Nástroje
- Návod k obsluze invalidního vozíku
- Příslušenství (případné)

Před použitím zkontrolujte, že nic nechybí a že nejsou žádné produkty poškozeny.

Poznámka: základní konfigurace se může v různých evropských zemích lišit. Obráťte se na odborného prodejce.

(*) Pevné pro Trigo S, odstranitelné pro Trigo T.

3 Montáž a seřízení

UPOZORNĚNÍ Riziko zranění či poškození

- Invalidní vozík musí být (de)montován a seřízen odborným prodejcem podle pokynů v této kapitole.
- Používejte pouze díly a nástroje popsané v tomto návodu.
- Zajistěte, aby do oblasti sestavení nebo rozložení nevstupovaly jiné osoby.
- V oblasti sestavení/rozložení udržujte čistotu a pořádek, aby nedošlo k pádu.
- Všechny malé díly uložte do krabice nebo sáčku.
- Při (de)montáži a provozu invalidního vozíku musíte zajistit, aby se mezi díly neskříply žádné předměty ani části těla.
- Před jízdou ověřte, že jsou všechny šrouby řádně utaženy.

i Důležité poznámky

- Invalidní vozík Trigo disponuje více možnostmi konfigurace a volitelnými částmi.
- Přečtěte si návod k obsluze tohoto invalidního vozíku.
- Uvědomte si technické údaje a limity zamýšleného použití; viz návod k obsluze.
- O další informace požádejte svůj nejbližší podnik Vermeiren.

3.1 Nástroje

Pro (de)montáž a seřízení invalidního vozíku jsou potřeba následující nástroje:

- Sada plochých klíčů č. 8
- Sada inbusových klíčů č. 2,5, 3, 4 a 5

3.2 Seřízení invalidního vozíku pro uživatele

UPOZORNĚNÍ Riziko zranění

- Berte v úvahu možné konfigurace zadních a předních kol s ohledem na výšku sedadla, jak je uvedeno v Tabulka 1.
- Ujistěte se, že jsou obě přední kola a obě zadní kola namontovaná ve stejné poloze.

3.2.1 Výška sedadla

Sedadlo lze zvednout nebo snížit změnou polohy kol, průměru předních kol a průměru zadních kol.

Nastavení výšky zadních kol:

1. S použitím rychloupínacího systému odstraňte zadní kolo.
2. Odstraňte oba spoje šroub-matice (1) z upevňovací kostky zadního kola (2).
3. Posuňte upevňovací kostku (2) v opěře zadního kola (3) nahoru nebo dolů do požadované výšky.
4. Upněte upevňovací kostku (2) pevným utažením obou spojů šroub-matice (1).
5. Namontujte zpět zadní kolo.
6. Opakujte pro druhé kolo.



Nastavení výšky předních kol:

1. Vymontujte šrouby M6 (4) na obou stranách kola.
2. Posuňte kolo v přední vidlici (5) nahoru nebo dolů do požadované polohy.
3. Znovu upevněte kolo do přední vidlice (5) pevným utažením šroubů (4) v odpovídajících otvorech.
4. Opakujte pro druhé kolo. Ujistěte se, že jsou obě zadní kola a obě přední kola nastavena na stejnou výšku.



Nastavení úhlu předních kol:

1. Odstraňte kryt (6) upevnění předního kola.
2. Povolte šroub M8.
3. Nastavte úhel předního kola s použitím ozubeného úchytu (7). Upevnění vidlice (8) musí být kolmé k zemi.
4. Znovu pevně utáhněte šroub M8 a vraťte zpět na místo kryt (6).
5. Opakujte pro druhé kolo. Ujistěte se, že jsou obě kola nastavena ve stejném úhlu.

Tabulka 1: Konfigurace kol s ohledem na výšku sedadla

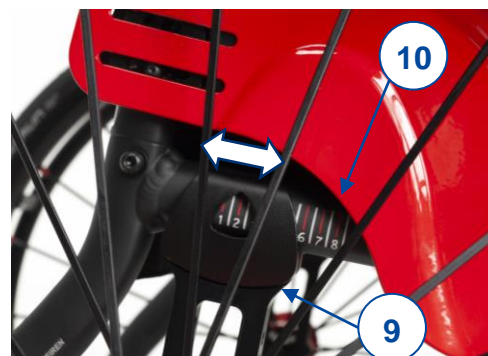
VÝŠKA SEDADLA VPŘEDU (v mm)															
	380	390	400	410	420	430	440	450	460	470	480	490	500	510	
3"	i	i	i	i	i	i		i	i	i					
4"		i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i			
5"				i	i	i	i	i	i	i	i	i	i		
6"						i	i	i	i	i	i	i	i	i	

VÝŠKA SEDADLA VZADU (v mm)																					
	315	325	335	345	355	365	375	385	395	405	415	425	435	445	455	465	475	485	495	505	515
18"	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i										
20"			i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i								
22"					i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i						
24"								i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i		
26"										i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i

3.2.2 Poloha zadního kola

Polohu zadního kola je možné plynule nastavit:

1. S použitím rychloupínacího systému odstraňte zadní kolo.
2. Na vnitřní straně opěry (9) zadního kola povolte dva šrouby M6 nahoře a tři šrouby M6 dole o několik otáček tak, aby se opěra mohla pohybovat.
3. S použitím měřidel (10) na vnější straně rámu sedadla posuňte opěru (9) zadního kola rovnoměrně dozadu nebo dopředu v rámu, dokud nedosáhnete požadované hloubky.
4. Pevně utáhněte pět šroubů M6.
5. Opakujte na druhé straně s použitím měřidel (10) na rámu, abyste zajistili, že budou obě opěry zadních kol nastavené na stejnou hloubku.



3.2.3 Náklon sedadla

Náklon sedadla je možné nastavit změnou konfigurace předních a zadních kol. Pokyny, jak změnit polohu kol, najdete v 3.2.1.

3.2.4 Náklon opěradla

Opěradlo je možné nastavit do 5 úhlových poloh:

1. Jemně zatáhněte za zadní řemínek (11), abyste odjistili opěradlo.
2. Vymontujte vnější šroub (12) závěsného bodu (13).
3. Přemístěte vnitřní pouzdro s druhým šroubem do jiného otvoru podle požadovaného úhlu. Zajistěte polohu opětovným utažením šroubu (12).
4. Opakujte pro druhý spoj opěradla.
5. Zkontrolujte polohu pohybem opěradla, dokud nebude zajištěno na místě pojistnými kolíky. Ujistěte se, že jsou oba pojistné kolíky aretované ve stejné poloze.



3.2.5 Odstranitelná boční deska

Hloubka panelu (16)

1. Povolte inbusový šroub (14) a vymontujte inbusový šroub (15).
2. Posuňte boční panel (16) dopředu nebo dozadu a znovu utáhněte inbusový šroub (15) v jednom z otvorů opěry. Utáhněte opět inbusový šroub (14).
3. Opakujte pro druhý boční panel.



Výška panelu (16)

1. Povolte inbusový šroub (15) a vymontujte inbusový šroub (14).
2. Posuňte boční panel (16) nahoru nebo dolů a znovu utáhněte inbusový šroub (14) v jednom z otvorů opěry. Utáhněte opět inbusový šroub (15).
3. Opakujte pro druhý boční panel.



Výška kompletní boční desky (18)

1. Odstraňte boční desku z invalidního vozíku.
2. Vymontujte inbusový šroub (17).
3. Vložte inbusový šroub do jiného otvoru podle požadované výšky (k dispozici 5 poloh).
4. Pevně utáhněte inbusový šroub.
5. Opakujte výše popsané nastavení pro druhou boční desku.

Ujistěte se, že jsou obě boční desky a panely nastavené na stejnou výšku a hloubku a že jsou bezpečně upevněné.

3.2.6 Pevná boční deska

Hloubka boční desky (22)

1. Povolte inbusové šrouby (19+20+21).
2. Posuňte boční desku dopředu nebo dozadu a znovu utáhněte inbusové šrouby.

Výška boční desky (22)

1. Vymontujte inbusové šrouby (19+20+21).
2. Posuňte boční desku nahoru nebo dolů do požadované výšky a utáhněte opět inbusové šrouby (19+20) v jednom z jejích otvorů. Vraťte správně na místo inbusový šroub (21).



Opakujte výše popsané nastavení pro druhou boční desku. Ujistěte se, že jsou obě boční desky nastavené na stejnou výšku a hloubku a že jsou bezpečně upevněné.

3.2.7 Nastavení úhlu odklonu zadních kol

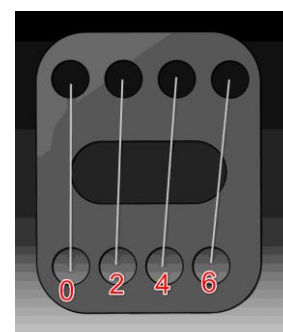
Úhel odklonu zadních kol lze nastavit do 4 poloh (0°, 2°, 4°, 6°) nastavením úhlu upevňovací kostky zadního kola v opěře zadního kola:

1. S použitím rychloupínacího systému odstraňte zadní kolo.
2. Odstraňte oba spoje šroub-matice (23) z upevňovací kostky zadního kola (24).
3. Nastavte úhel upevňovací kostky (24) vůči opěře zadního kola (25). *
4. Upněte upevňovací kostku (24) ve správném úhlu pevným utažením spojů šroub-matice (23) v příslušných otvorech.
5. Namontujte zpět zadní kolo.
6. Opakujte pro druhé kolo. Ujistěte se, že jsou obě zadní kola nastavena na stejný úhel odklonu.



CS

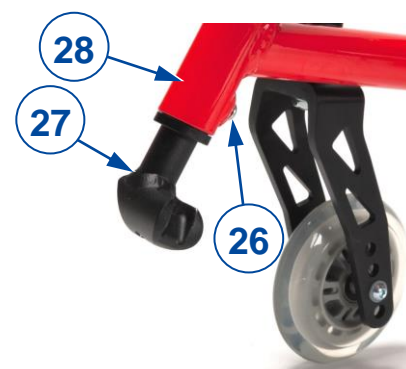
* Upevňovací kostka musí být namontována pomocí čtyř sad dvou slícovaných otvorů. Vyberte sadu, která odpovídá požadovanému úhlu odklonu, jak je znázorněno na obrázku.



3.2.8 Výška stupátka

Trigo S (kroky 10 mm)

1. Vymontujte šroub M6 ze zadní strany podnožky (26).
2. Posuňte stupátko (27) v trubce (28) předního rámu nahoru nebo dolů do požadované výšky. Ujistěte se, že otvory vnitřní a vnější trubky lícují.
3. Vraťte zpět šroub M6 (26).
4. Opakujte pro druhou podnožku. Ujistěte se, že jsou obě podnožky nastavené na stejnou výšku a že jsou bezpečně upevněné.



Trigo T (plynulé)

1. Vymontujte šroub M6 ze zadní strany podnožky (26).
2. Posuňte stupátko (27) v trubce (28) předního rámu nahoru nebo dolů do požadované výšky.
3. Vraťte zpět šroub M6 (26).
4. Opakujte pro druhou podnožku. Ujistěte se, že jsou obě podnožky nastavené na stejnou výšku a že jsou bezpečně upevněné.

3.2.9 Úhel nožní desky

Trigo T (20° po krocích 5°)

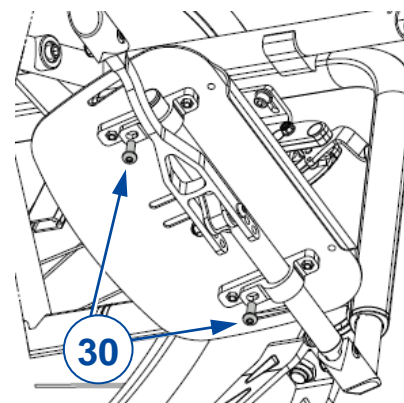
1. Povolte šroub M6 (29) na vnější straně stupátka.
2. Otočte stupátko do požadovaného úhlu. Velikost úhlu je indikována čárkami na vnější straně ozubeného úchytu.
3. Utáhněte opět pevně šroub M6 (29).
4. Opakujte pro druhé stupátko. Zkontrolujte, že jsou obě stupátka pevně utažena.



Trigo S (plynulé)

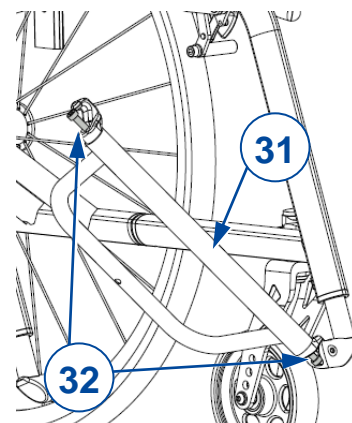
Pro sklopné stupátko:

1. Na spodní straně stupátka povolte oba šrouby M6 (30).
2. Otočte stupátko, dokud nedosáhnete požadovaného úhlu.
3. Pevně utáhněte oba šrouby (30).



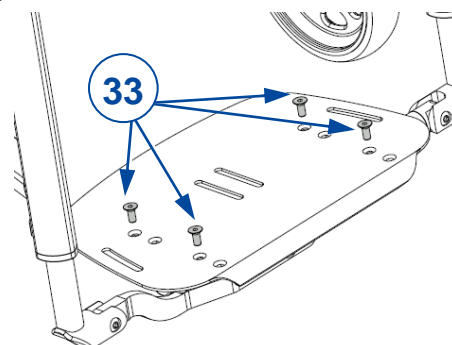
Pro rozevírací stupátko:

1. Na hlavní trubce (31) povolte šrouby M6 (32) na obou stranách stupátka.
2. Otočte stupátko, dokud nedosáhnete požadovaného úhlu.
3. Pevně opět utáhněte oba šrouby (32).



3.2.10 Hloubka stupátka (jen pro Trigo S, sklopné stupátko)

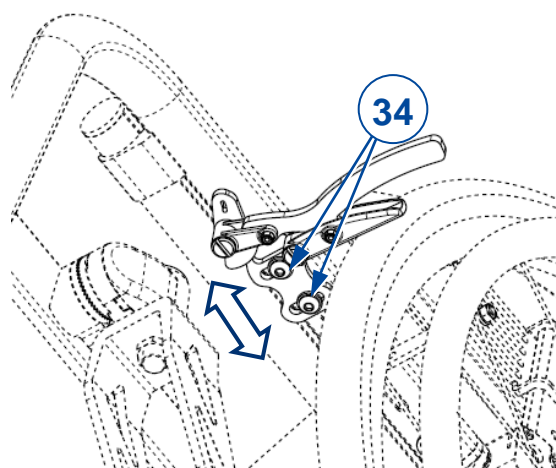
1. Vymontujte čtyři šrouby M5 (33) ze stupátka.
2. Přemístěte stupátko dopředu nebo dozadu do požadované hloubky (k dispozici 2 polohy).
3. Utáhněte opět pevně šrouby M5 (33). Ujistěte se, že je stupátko bezpečně upevněné.



3.2.11 Seřízení parkovacích brzd

V závislosti na průměru zadních kol a jejich poloze je možné náležitě seřídit brzdy. Následující pokyny platí jak pro dvojčinné brzdy, tak pro brzdy sportovní.

1. Odbrzďte brzdou, viz návod k obsluze.
2. Povolte dva šrouby (34) připevňující brzdou k rámu.
3. Posuňte brzdou v drážce dopředu nebo dozadu do požadované polohy.
4. Pevně opět utáhněte oba šrouby.
5. Ověřte správnou funkci brzd; kolo je zabrzděno, ale brzdou lze stále snadno ovládat. Pokud tomu tak není, opakujte výše uvedený postup, dokud nebude brzdou dobře seřízená.
6. Opakujte pro druhou parkovací brzdou. Dbejte na to, aby byly obě brzdy seřízeny stejně.



3.3 Výměna pneumatik

 **UPOZORNĚNÍ** Riziko zranění a poškození

- Před výměnou zkontrolujte, že je z pneumatiky vypuštěn veškerý vzduch.
- Zkontrolujte, že se žádné části těla, duše ani jiné předměty nezachytily mezi pneumatiku a ráfek.
- Před jízdou s vozíkem ručně ověřte, že jsou řádně dotaženy všechny šrouby.
- Zkontrolujte, že je tlak správný, viz označení tlaku na pneumatikách.
- Nafoukněte pneumatiku nafukovacím zařízením, které je v souladu s nařízenými a ukazuje tlak v barech.
- Používejte jen náhradní díly schválené společností Vermeiren.

Při výměně pneumatiky nebo duše postupujte následujícím způsobem:

1. Vypusťte z duše všechny vzduch.
2. Vložte montážní páku mezi pneumatiku a ráfek.
3. Jemně stlačte montážní páku dolů. Tím přetáhnete pneumatiku přes okraj ráfku.
4. Posunujte páku podél ráfku, abyste přetáhli celou pneumatiku.
5. Opatrně sejměte pneumatiku z ráfku a odstraňte duši.



Umístěte pásek ráfku do polohy nad vzduchovým ventilem a pak ho vložte do ráfku. Nyní můžete pásek ráfku snadno přetáhnout. Zkontrolujte, jestli jsou zakryty hlavy všech paprsků (v případě plastového ráfku není pásek ráfku nutný).



Zatlačte pneumatiku přes okraj ráfku; začněte za vzduchovým ventilem. Lehce nafoukněte duši, aby se zaoblila, a vložte ji do vnitřku pneumatiky.



Pokud se duše bez jakýchkoli záhybů (v případě záhybů upusťte vzduch) vejde do vnitřku pneumatiky, můžete oběma rukama lehce přitlačit horní stranu pneumatiky na ráfek; začněte u vzduchového ventilu. Lehce zatlačte ventilek směrem dovnitř a znovu jej vytáhněte, abyste ověřili, že je pneumatika v oblasti ventilků správně umístěna.



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: E, 2024-02

Basic UDI: 5415174 122106Trigo S TV
5415174 122106Trigo T TX

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.